

**Germany-Sinzheim: Architectural, construction, engineering and inspection services**

**OJ S 235/2020 02/12/2020**

**Contract notice**

**Services**

**Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

---

**Section I: Contracting authority**

**I.1. Name and addresses**

Official name: Gemeinde Sinzheim

Postal address: Marktplatz 1

Town: Sinzheim

NUTS code: DE124 Rastatt

Postal code: 76547

Country: Germany

Contact person: Herr Johannes Lorenz

E-mail: [bauamt03@sinzheim.de](mailto:bauamt03@sinzheim.de)

Telephone: +49 7221 / 806-316

**Internet address(es):**

Main address: [www.sinzheim.de](http://www.sinzheim.de)

**I.3. Communication**

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: <https://www.subreport.de/E16772145>

Tenders or requests to participate must be submitted electronically via: <https://www.subreport.de/E16772145>

Additional information can be obtained from another address:

Official name: Harrer Ingenieure GmbH

Postal address: Reinhold-Frank-Straße 48b

Town: Karlsruhe

NUTS code: DE122 Karlsruhe, Stadtkreis

Postal code: 76133

Country: Germany

Contact person: Frau Kathrin Mühlbauer

E-mail: [k.muehlbauer@harrer-ing.net](mailto:k.muehlbauer@harrer-ing.net)

Telephone: +49 721/1819-714

**Internet address(es):**

Main address: [www.harrer-ing.net](http://www.harrer-ing.net)

**I.4. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

**I.5. Main activity**

General public services

---

**Section II: Object**

**II.1. Scope of the procurement**

### **II.1.1. Title**

Neubau Sportzentrum Sinzheim — Planungsleistungen für Freianlagen

### **II.1.2. Main CPV code**

71000000 Architectural, construction, engineering and inspection services

### **II.1.3. Type of contract**

Services

### **II.1.4. Short description**

Die Gemeinde Sinzheim plant den Neubau eines Sportzentrums  
In der Müllhofener Straße 9  
76547 Sinzheim

### **II.1.5. Estimated total value**

### **II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: no

## **II.2. Description**

### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DE124 Rastatt

Main site or place of performance: Sinzheim

### **II.2.4. Description of the procurement**

Das Sportzentrum Sinzheim (Fremersbergstadion) befindet sich am südlichen Ortseingang von Sinzheim westlich der B 3. Es besteht derzeit im Wesentlichen aus 2 Sportplätzen (Rasenspielfelder). Im Zwischenbereich der Spielfelder wurde zu Trainingszwecken eine weitere Rasenspielfläche errichtet.

Das entwickelte Gesamtkonzept vom 31.8.2020 sieht im nördlichen Bereich die Anlage eines Großspielfeldes mit Naturrasen vor, das umlaufend durch Leichtathletik-Anlagen (Rundbahn, Weitsprung etc.) ergänzt wird. Dies überplant das jetzt vorhandene nördlich gelegene Rasenspielfeld und die im Zwischenbereich liegenden (Rasen-)Trainingsfelder. Die Ausführung der Rundbahn ist jedoch nicht Bestandteil der aktuellen Maßnahme. Die Umgestaltung des vorhandenen Rasenplatzes in Verbindung mit der Rundbahn wird erst im Nachgang der aktuellen Maßnahme geplant. Jedoch soll die Kurzlaufbahn für den Schul- und Breitensport an dieser Stelle bereits umgesetzt werden, da die vorhandene Bahn durch das Multispielfeld überbaut wird.

Die Trainingsfelder am nordöstlichen Rand sollen erhalten werden. Allerdings sollen diese als Naturrasenfelder ausgebildet werden.

Nach Süden schließt sich nun das neu geplante Multispielfeld als Kunstrasenplatz an und überplant das dort bestehende Rasenfeld. Es ermöglicht die flexible Einteilung in 2 kleinere quer- liegende Spielfelder oder in ein größeres Spielfeld (68 x105) und kann somit den Bedarf nach einem witterungsunabhängigen Spiel- und Trainingsbetrieb optimal abdecken.

Nach dem aktuellen Plankonzept ist zwischen dem Rasenplatz mit Rundbahn im Norden und dem Multispielfeld ein neues Gebäude für Umkleiden, Sanitärräume, Technik etc. vorgesehen, um kurze Wege – gerade zum neuen Multispielfeld – zu erreichen. Hier ist ein begehbare Dach als Tribüne vorgesehen.

Weiterhin ist hier ein Beachfeld verortet, das in diesem Bereich auch jetzt schon besteht, jedoch bezüglich der Lage ersetzt werden muss, damit die Kurzlaufbahn errichtet werden kann.

Vervollständigt wird das Gesamtkonzept durch ein Naturrasen-Spielfeld mit 98 x 68 m am südlichen Rand. Es ersetzt das durch das Multispielfeld überplante Rasenfeld. Das Gesamtkonzept unterteilt sich in 2 Maßnahmenpakete. Bei dem Neubau des Kunstrasenmultispielfeldes, dem Bau des Funktionsgebäudes mit Sanitärräumen und Umkleiden sowie dem Ersatzbau der Kurzlaufbahn ist die Gemeinde Sinzheim der Bauherr. Bei dem Neubau des Rasenspielfeldes, der Beregnung, dem Umbau der Trainingsfelder und dem Ersatzbau für das Beach-Volleyball Feld wird der Sportverein als Bauherr auftreten. Das Gesamtkonzept soll jedoch durch ein Planungsbüro betreut und geplant werden. Folgende Ingenieurleistungen sollen Gegenstand der Beauftragung sein: Planungsleistungen für Freianlagen ab LPH 3 gemäß Honorarordnung für Architekten und Ingenieure (HOAI) in der aktuellsten Fassung, §§ 38 ff. Die Vergabe der Planungsleistungen erfolgt in einem Verhandlungsverfahren nach §§ 73-80 VgV. Die Teilnehmer am Verhandlungsverfahren sind Bieter, die sich in dem vorgeschalteten Teilnahmewettbewerb qualifiziert haben.

#### **II.2.5. Award criteria**

Criteria below

Quality criterion - Name: Fachliche Qualifikation des Projektleiters & Stellv. Projektleiters / Weighting: 35

Quality criterion - Name: Präsentation eines vergleichbaren Projekts des Bewerbers / Weighting: 25

Quality criterion - Name: Beim Bietergespräch gewonnene Eindrücke / Weighting: 25

Cost criterion - Name: Honorar / Weighting: 15

#### **II.2.6. Estimated value**

#### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/04/2021 End: 31/10/2021

This contract is subject to renewal: yes

Description of renewals:

S. Angaben zu Ziff. II.2.11) Optionen und z.B. für den Fall einer Insolvenz einer ausführenden Firma und im Fall eines Schadensereignisses.

#### **II.2.9. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

Envisaged minimum number: 2 Maximum number: 6 Objective criteria for choosing the limited number of candidates:

1. Eignungskriterien: Die Eignungskriterien müssen die Bewerber ausnahmslos erfüllen.

(s. Übersicht über die Eignungskriterien unter Ziff. III.1) 2. Losverfahren: Erfüllen mehr als 6 Bewerber die Anforderungen der zugrunde gelegten Eignungskriterien, entscheidet das Los.

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: yes

Description of options:

Es erfolgt eine stufenweise Beauftragung,  
Erste Stufe: LPH 3-4 zweite Stufe: LPH 5-9.

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

## II.2.14. Additional information

### Section III: Legal, economic, financial and technical information

---

#### III.1. Conditions for participation

##### III.1.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions:

- Nachweis der Berufszulassung (Eintragung ins Berufs- oder Handelsregister) gemäß § 44 Abs. (1), § 46 Abs. (3) Nr. 6 VgV,
- Nachweis der Berechtigung zur Führung der Berufsbezeichnung 'Landschaftsarchitekt' oder vergleichbare Qualifikation gemäß § 46 Abs. (3) Nr. 6 VgV.

##### III.1.2. Economic and financial standing

Selection criteria as stated in the procurement documents

##### III.1.3. Technical and professional ability

Selection criteria as stated in the procurement documents

#### III.2. Conditions related to the contract

##### III.2.3. Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract

### Section IV: Procedure

---

#### IV.1. Description

##### IV.1.1. Type of procedure

Competitive procedure with negotiation

##### IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

##### IV.1.5. Information about negotiation

##### IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

#### IV.2. Administrative information

##### IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

Date: 04/01/2021 Local time: 12:00

##### IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

Date: 18/01/2021

##### IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German

##### IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Tender must be valid until: 30/04/2021

## Section VI: Complementary information

---

### VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

### VI.3. Additional information

### VI.4. Procedures for review

#### VI.4.1. Review body

Official name: Vergabekammer Baden-Württemberg beim Regierungspräsidium Karlsruhe

Postal address: Durlacher Alle 100

Town: Karlsruhe

Postal code: 76137

Country: Germany

E-mail: [vergabekammer@rpk.bwl.de](mailto:vergabekammer@rpk.bwl.de)

Telephone: +49 721 / 926-8730

Internet address: [www.rp-karlsruhe.de](http://www.rp-karlsruhe.de)

#### VI.4.3. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures:

Nach Zurückweisung einer Rüge beträgt die Frist für die Beantragung eines Nachprüfungsverfahrens vor der Vergabekammer 15 Kalendertage (§ 160 Absatz 3 Nr. 4 GWB).

Die Zulässigkeit eines Nachprüfungsverfahrens setzt ferner voraus, dass erkannte Vergabeverstöße nach §160 Abs. 3 Nummern 1-3 GWB innerhalb der dort genannten Fristen gegenüber dem Auftraggeber gerügt wurden.

#### VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Vergabekammer Baden-Württemberg beim Regierungspräsidium Karlsruhe

Postal address: Durlacher Allee 100

Town: Karlsruhe

Postal code: 76137

Country: Germany

E-mail: [vergabekammer@rpk.bwl.de](mailto:vergabekammer@rpk.bwl.de)

Telephone: +49 721 / 926-8730

Internet address: [www.rp-karlsruhe.de](http://www.rp-karlsruhe.de)

### VI.5. Date of dispatch of this notice

27/11/2020